

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 14 NOVEMBRE 1951.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la proposition de loi apportant une nouvelle modification à l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 sur la libération et la condamnation conditionnelles.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 14 NOVEMBER 1951.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot nieuwe wijziging van artikel 9 van de wet van 31 Mei 1888 op de voorlopige invrijheidstelling en veroordeling.

Présents : MM. ROLIN, président; ALLARD, ANCOT, M^{me} CISELET, MM. CLYNMANS, DERBAIX, HANQUET, LAGAE, NIHOUL, RONSE, TROCLET, VAN HEMELRIJCK, VAN REMOORTELT et M. VERMEYLEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi déposée, le 21 décembre 1950, par M. Henri Rolin et contresignée par notre regretté collègue Cassian Lohest, de même que l'amendement introduit le 25 mai 1951 par M. Rolin et qui constitue en réalité une proposition nouvelle se substituant à la proposition primitive, ont pour but d'éviter qu'une condamnation relativement ancienne, quelle que soit du reste son importance, n'empêche le juge d'octroyer le sursis aux personnes qu'il estime devoir condamner.

L'auteur de la proposition reconnaît que le système de la réhabilitation automatique n'est pas heureux, en raison du fait que le condamné n'est pas nécessairement digne de cette réhabilitation et ne voit dès lors d'autre recours qu'une modification de la loi sur la condamnation conditionnelle. Contrairement à ce qui a été affirmé, la faculté qui serait laissée au juge n'implique en rien un droit au sursis et laisse entière l'appréciation et dès lors le contrôle du juge. La faculté nouvelle donnée ainsi aux juridictions de jugement a pour effet de remédier à l'absence d'une réhabilitation qui aurait eu lieu normalement si le condamné n'avait pas négligé d'introduire une requête à cette fin, soit par simple inadvertance soit par crainte de la publicité intempestive que pareille demande implique.

Avant d'examiner la proposition dans son état nouveau, il est utile de préciser tant la portée de la loi ancienne sur la condamnation conditionnelle, que

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsvoorstel dat de h. Henri Rolin samen met onze betreunde collega Cassian Lohest op 21 December 1950 indiende, en het amendement dat de h. Rolin op 25 Mei 1951 voorstelde — in werkelijkheid een nieuw wetsvoorstel dat het oude vervangt — hebben tot doel te verhinderen dat een betrekkelijk oude veroordeling, wat haar belangrijkheid ook zij, de rechter zou beletten uitstel te verlenen aan de personen die hij denkt te moeten veroordelen.

De indiener van het wetsvoorstel geeft toe dat het stelsel van automatisch eerherstel niet gelukkig is, omdat de veroordeelde niet noodzakelijk eerherstel verdient, en hij ziet derhalve geen ander middel dan de wet op de voorwaardelijke veroordeling te wijzigen. In strijd met wat werd beweerd, sluit het aan de rechter toegekende vermogen geenszins het recht op uitstel in zich en laat het derhalve de beoordeling en de controle van de rechter onaangeroerd. De aldus aan de eigenlijke rechtsmacht gegeven nieuwe bevoegdheid voorziet in de ontstentenis van eerherstel, dat normaal zou zijn ingetreden zo de veroordeelde niet had verzuimd een daartoe strekkend verzoekschrift in te dienen, hetzij uit onachtzaamheid, hetzij uit vrees voor de ongelegen openbaarheid die zulk verzoek met zich brengt.

Alvorens het wetsvoorstel in zijn nieuwe vorm te onderzoeken, is het wel nuttig te verduidelijken wat de draagwijdte is van de oude wet op de voor-

Voir :

Document du Sénat :

87 (Session de 1950-1951) : Proposition de loi.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

87 (Zitting 1950-1951) : Wetsvoorstel.

la portée des modifications qui y ont été apportées par la loi du 14 novembre 1947, sur proposition de M. Cassian Lohest, et de l'accord unanime de votre Commission et du Sénat lui-même.

Sous l'empire de la loi du 31 mai 1888, le sursis ne pouvait être accordé que lorsque la durée de l'emprisonnement à subir soit comme peine principale ou subsidiaire, soit par suite du cumul de peines principales et subsidiaires, ne dépassait pas six mois et que le condamné n'avait encouru aucune condamnation antérieure pour crime ou délit. Il en résultait que le sursis ne pouvait être accordé qu'une fois et sous certaines conditions, sauf réhabilitation.

La proposition de M. Cassian Lohest consistait à porter à deux ans la durée des condamnations qui pouvaient être accordées avec sursis.

Après discussion tant au Sénat qu'à la Chambre et retour au Sénat et à la Chambre de la proposition primitive, amendée et réamendée, le texte finalement adopté, tout en conservant l'amélioration proposée à la loi par M. Lohest, étendit encore l'application du sursis en fixant le terme de deux ans uniquement pour l'emprisonnement à subir comme peine principale et en permettant un nouveau sursis lorsque l'emprisonnement principal antérieur ne serait pas supérieur à trois mois.

En raison de ces modifications, dont certaines ont été perdues de vue par l'auteur de la proposition, quelques-uns des exemples qui ont été proposés à notre attention sont dépourvus de pertinence. La proposition, telle qu'elle est maintenant formulée, a pour unique objet de permettre l'octroi du sursis dans tous les cas où, dans les cinq ans qui précèdent la condamnation à intervenir, le condamné n'a pas subi de peine privative de liberté de plus de trois mois, pour un crime ou pour un délit intentionnel. Le sursis pourrait donc s'appliquer à tout condamné, même pour crime, dès que serait acquis le délai de cinq ans et pourrait l'être même dans le cas où, dans ce délai de cinq ans, une peine de plus de trois mois ou plusieurs peines de plus de trois mois seraient intervenues pour un délit non intentionnel.

Un certain nombre de membres de la Commission ont estimé qu'il pouvait y avoir intérêt à ce qu'une ancienne condamnation, bien que relativement grave, n'empêche pas nécessairement l'octroi d'un sursis nouveau. La Commission a estimé qu'il y avait lieu, dès lors, bien que l'intérêt de la proposition soit assez réduit et malgré les modifications récentes à la loi, de faire droit au principe de la réforme proposée.

La Commission a estimé cependant devoir apporter certaines corrections de texte à l'amendement formant proposition nouvelle, introduit le 25 mai 1951 par M. Rolin lui-même.

1° Il y a lieu de rétablir dans son texte actuel le premier alinéa de l'article 9 de la loi sur la condamnation conditionnelle, que M. Rolin a reproduit dans son texte antérieur à la loi du 14 novembre 1947.

waardelijke veroordeling, alsook de strekking van de wijzigingen welke er op voorstel van de h. Cassian Lohest, met algemene instemming van uw Commissie en van de Senaat zelf, door de wet van 14 November 1947 zijn in aangebracht.

Onder toepassing der wet van 31 Mei 1888, kon uitstel alleen worden verleend wanneer de duur van de hoofd- of vervangende gevangenisstraf, of van de samenvoeging van hoofd- en vervangende straffen zes maand niet te boven ging en de veroordeelde vroeger geen veroordeling wegens misdaad of wanbedrijf had opgelopen. Hieruit volgde dat slechts eenmaal en onder bepaalde voorwaarden uitstel kon worden verleend, behoudens na eerdere herstel.

Het wetsvoorstel van de h. Cassian Lohest wilde de duur der veroordelingen, waarvoor uitstel kon worden verleend, op twee jaar brengen.

Na bespreking in de Senaat en in de Kamer, en na nieuw onderzoek in Senaat en Kamer van het geamendeerde en opnieuw geamendeerde voorstel, kwam men tot een definitieve tekst, die de wetsverbetering voorgesteld door de h. Lohest behield, maar de toepassing van het uitstel nog uitbreidde door de termijn van twee jaar alleen te laten gelden voor de hoofdgevangenisstraf en door nieuw uitstel toe te laten wanneer de vroegere hoofdgevangenisstraf drie maand niet te boven ging.

Ingevolge die wijzigingen, waarvan sommige door de indiener van het voorstel uit het oog waren verloren, zijn sommige voorbeelden waarop ons werd gewezen, zonder grond. Het voorstel zoals het thans luidt, heeft alleen tot doel uitstel mogelijk te maken in alle gevallen dat de veroordeelde in de vijf jaar vóór de te vellen veroordeling geen vrijheidstraf van meer dan drie maand heeft ondergaan ingevolge een misdaad of misdrijf met opzet gepleegd. Uitstel zou dus kunnen verleend worden aan elke veroordeelde, zelfs wegens misdaad, zodra de termijn van vijf jaar verstreken is, en zelfs in het geval dat binnen de termijn van vijf jaar, een straf van meer dan drie maand of verschillende straffen van meer dan drie maand werden opgelopen voor een niet-opzettelijk misdrijf.

Een paar commissieleden waren van mening dat het van belang kon zijn dat een oude, zelfs betrekkelijk zware veroordeling niet noodzakelijk de toekenning van een nieuw uitstel verhinderen zou. De Commissie was van oordeel dat derhalve diende ingegaan op het beginsel van de voorgestelde hervorming, ofschoon het voorstel een vrij beperkt belang heeft en de wet onlangs nog wijzigingen heeft ondergaan.

De Commissie meende nochtans enige tekstverbeteringen te moeten brengen in het amendement dat de h. Rolin zelf op 25 Mei 1951 indiende.

1° Het eerste lid van artikel 9 der wet op de voorwaardelijke veroordeling, welke de h. Rolin heeft overgenomen uit de tekst bestaande vóór de wet van 14 November 1947, dient in zijn huidige vorm hersteld te worden.

Dans la partie que la proposition n'entendait pas modifier, le texte devrait donc se lire :

« Les cours et tribunaux, en condamnant à une ou plusieurs peines, peuvent, lorsque l'emprisonnement à subir comme peine principale ne dépasse pas deux ans..... ».

De même et pour les mêmes motifs, la finale du texte doit porter l'adjonction concernant l'exécution du jugement ou de l'arrêt nouveau et se lire :

« ... ordonner par décision motivée qu'il sera sursis à l'exécution du jugement ou de l'arrêt *ou des peines principales ou subsidiaires qu'ils déterminent* pendant un délai dont il fixe la durée à compter de la date du jugement ou de l'arrêt, mais qui ne peut excéder cinq ans » (le *et de l'arrêt*, du texte de l'amendement paraît être uniquement une erreur de frappe. Il faut lire *ou* de l'arrêt).

2° Dans l'esprit même qui a guidé le législateur lorsqu'il a permis le sursis en prenant comme base l'importance de la peine principale, sans tenir compte des peines subsidiaires, la proposition elle-même devrait être modifiée en ce sens que, au lieu de parler d'une peine privative de liberté de plus de trois mois, il faudrait dire « une peine de plus de trois mois d'emprisonnement principal », le texte devant dès lors se lire :

« ... que le condamné n'a pas, dans les cinq années précédant la condamnation, subi de peine de plus de trois mois d'emprisonnement principal... ».

3° Le mot « subi » de peine, ne paraît pas heureusement choisi, car il semble établir une distinction arbitraire entre celui qui n'a pas purgé sa peine antérieure et celui qui, au contraire, l'a purgée. Le mot « encouru » a paru préférable à votre Commission. Il correspond du reste au terme employé par le législateur dans la loi du 14 novembre 1947.

4° Il paraît peu recommandable de ne pas tenir compte dans la loi sur la condamnation conditionnelle du délai imparti pour la réhabilitation, en manière telle que votre Commission a estimé que l'ancienneté de la condamnation ne pouvait en supprimer les effets quant au sursis nouveau qui pourrait être accordé, qu'en tenant compte des délais impartis en matière de réhabilitation. Votre Commission n'a pas cru devoir reprendre à cet égard le texte même de la loi sur la réhabilitation, puisqu'aussi bien il ne s'agit que d'un sursis facultatif, n'emportant pas les mêmes effets.

5° La proposition n'exclut pas du bénéfice d'un nouveau sursis celui qui a été condamné pour un délit non intentionnel.

Une discussion s'est engagée à la Commission tant sur le terme que sur la notion même que l'auteur de la proposition entendait fixer. Quant au fond, les adversaires de cette innovation ont objecté que celui qui était condamné à plus de trois mois d'emprisonnement pour un délit n'impliquant aucun dol, n'était frappé d'une peine aussi forte qu'en

In het gedeelte dat door het voorstel niet wordt gewijzigd moet de tekst dus luiden :

« Bij het veroordelen tot één of meer straffen, wanneer de gevangenisstraf te ondergaan als hoofdstraf, twee jaar niet te boven gaat..... kunnen de hoven en rechtbanken..... ».

Om dezelfde redenen moet het slot van de tekst ook het zinsdeel betreffende de uitvoering van het vonnis of van het nieuw arrest bevatten en luiden :

« ... bij een met redenen omklede beslissing, bevelen dat de tenuitvoerlegging van het vonnis of van het arrest *of van de hoofd- of vervangende straffen die zij bepalen*, geschorst wordt voor een termijn waarvan zij de duur vaststellen, te rekenen van de datum van het vonnis of van het arrest, welke duur echter vijf jaar niet mag te boven gaan » (« *et de l'arrêt* », in de Franse tekst van het amendement is waarschijnlijk een tikfout; er moet staan « *ou* de l'arrêt »).

2° Volgens de geest, die de wetgever bezielde toen hij uitstel toestond en hiervoor als grondslag de belangrijkheid van de hoofdstraf koos, zonder rekening te houden met de vervangende straffen, moet het voorstel gewijzigd worden in die zin dat er in de plaats van een vrijheidstraf van meer dan drie maand zou moeten staan « hoofdgevangenisstraf van meer dan drie maand » en de tekst zou dus moeten luiden :

« ... en de veroordeelde, in de vijf jaren vóór de veroordeling, geen hoofdgevangenisstraf van meer dan drie maand ondergaan heeft ».

3° Het woord « ondergaan » lijkt niet goed gekozen want het schijnt een willekeurig onderscheid te maken tussen degene die zijn straf niet heeft uitgezeten en degene die ze daarentegen wel heeft uitgeboet. Uw Commissie gaf de voorkeur aan « heeft opgelopen ». Dit beantwoordt overigens aan de uitdrukking welke de wetgever in de wet van 14 November 1947 gebruikt.

4° Het lijkt niet geraden geen rekening te houden met de termijn van eerherstel in de wet op de voorwaardelijke veroordeling; uw Commissie heeft dan ook gemeend dat de ancienniteit van de veroordeling de gevolgen ervan niet mocht te niet doen ten aanzien van het mogelijk toegekend nieuw uitstel, tenzij met inachtneming van de termijnen inzake eerherstel. Uw Commissie heeft niet gemeend de tekst van de wet op het eerherstel te moeten overnemen, vermits het hier slechts een facultatief uitstel geldt, dat dezelfde gevolgen niet heeft.

5° Het voorstel sluit de veroordeelden wegens een niet-opzettelijk misdrijf van het voordeel van een nieuw uitstel niet uit.

De Commissie wijdde een bespreking aan de term en aan het begrip welke de indiener van het voorstel wil vastleggen. Wat de grond betreft, hebben de tegenstanders van de nieuwe regeling aangevoerd dat een veroordeelde tot meer dan drie maand gevangenisstraf wegens een niet-opzettelijk misdrijf, slechts door zulke zware straf werd getroffen wegens

raison de circonstances exceptionnelles aggravant singulièrement sa culpabilité. En matière de roulage, par exemple, des peines de plus de trois mois d'emprisonnement ne sont en général données que lorsqu'il s'y ajoute des circonstances aggravantes comme délit de fuite ou ivresse particulièrement grave, etc. Les partisans de cette innovation ont, au contraire, fait observer que le sursis pourrait ainsi être accordé dans des cas sans doute exceptionnels, mais qui devraient cependant retenir l'attention du législateur.

Le principe a été admis par 4 voix contre 1 et 2 abstentions.

En ce qui concerne l'expression à donner à la pensée de la Commission, le mot « intentionnel » a été écarté comme ne correspondant à aucune acception précise dans notre droit pénal. Le mot « volontaire » qui avait été proposé n'a pas été retenu davantage, car certains membres de la Commission ont estimé que la distinction entre un délit volontaire et un délit involontaire pouvait donner lieu à des interprétations divergentes qui rendraient plus difficile l'application de la loi.

Un membre a proposé, et la Commission s'est ralliée à cette suggestion, de s'en rapporter à la nomenclature faite à l'article 7, 3^o, § 3, de la loi sur les élections législatives énumérant les condamnations délictuelles n'entraînant pas la privation du droit de vote.

Il est apparu cependant que cette nomenclature comportait essentiellement des délits pour lesquels une peine d'emprisonnement de plus de trois mois ne pouvait pas être prononcée; les seules exceptions étant les peines prévues aux articles 294 et 295, alinéa 2, 333 et 334 (sous certaines conditions) et 419 à 422 du Code pénal.

L'intérêt de ces dispositions étant fort différent et dans un but de simplification, il a paru préférable à la Commission de s'en référer aux seuls articles du Code pénal d'une application courante, soit les articles 419 à 422 du Code pénal.

Les articles 294 et 295 en effet visent la cessation des fournitures, entreprises ou régies pour le compte de l'armée ou de la marine, et les articles 334 et 335 l'évasion de certains détenus. Les articles 419 à 422 qui seuls ont été retenus, sont les articles réprimant l'homicide et les lésions corporelles involontaires.

6^o La proposition ne précisait pas les dates après lesquelles doivent s'être écoulées les cinq ou dix années. Il paraît logique d'admettre que ce délai doit s'être écoulé entre la date de la condamnation antérieure et celle des faits qui donnent lieu à la nouvelle condamnation. C'est ainsi, en effet, que l'on apprécie si le condamné conditionnel est déchu ou non du sursis (Nypels et Servais T.I. éd. 1938, p. 470, n° 33).

La Commission a estimé dès lors que le texte devait se lire :

« Lorsque le condamné a commis les faits donnant lieu à la nouvelle condamnation cinq ans au

buitengewone omstandigheden die zijn schuld grotelijks verergeren. Inzake verkeersgevallen bijvoorbeeld, worden veroordelingen tot meer dan drie maand gevangenisstraf doorgaans slechts uitgesproken wanneer er bezwarende omstandigheden bestaan, zoals het misdrijf van ontvluchting of bijzonder ernstige dronkenschap, enz. De voorstanders doen daarentegen opmerken, dat uitstel zou kunnen verleend worden in gevallen die zonder twijfel uitzonderlijk zijn, maar nochtans de aandacht van de wetgever moeten gaande maken.

Het principe werd met 4 stemmen tegen één stem, bij 2 onthoudingen, aangenomen.

Wat betreft de wijze waarop de gedachte van de Commissie dient uitgedrukt, werden de bewoordingen « met opzet gepleegd » afgewezen, omdat zij aan geen duidelijk begrip in ons strafrecht beantwoorden. Het woord « vrijwillig » werd voorgesteld en evenmin aangehouden, want sommige commissieleden waren van oordeel dat het onderscheid tussen vrijwillig en onvrijwillig misdrijf tot uiteenlopende interpretaties kan leiden, wat de toepassing van de wet zou bemoeilijken.

Een lid stelde voor, en de Commissie sloot zich hierbij aan, dat men zich zou houden aan de opsomming in artikel 7, 3^o, § 3, van de wet op de wetgevende verkiezingen, opsomming van veroordelingen die het stemrecht niet opschorsen.

Het bleek nochtans dat die lijst hoofdzakelijk bestaat uit misdrijven waarvoor geen gevangenisstraf van meer dan drie maand kan worden uitgesproken; uitzondering erop maken alleen de straffen voorzien bij de artikelen 294 en 295, 2^e lid, 333 en 334 (onder sommige voorwaarden) en 419 tot 422 van het Strafwetboek.

Daar het belang van die bepalingen zeer verschilt en ook met het oog op vereenvoudiging, bleek het de Commissie wenselijk alleen te verwijzen naar de artikelen van het Strafwetboek met dagelijkse toepassing nl. de artikelen 419 tot 422.

De artikelen 294 en 295 beogen inderdaad het staken van leveringen, aannemingen of regieën voor rekening van het leger of van het zeewezen, en de artikelen 334 en 335 het ontvluchten van gevangenen. De artikelen 419 tot 422 werden alleen in aanmerking genomen : zij beteugelen onvrijwillige doodslag en lichamelijke letselen.

6^o Het voorstel stelt niet met zekerheid vast sedert welke data de vijf of de tien jaar moeten verlopen zijn. Het schijnt logisch aan te nemen dat die termijn de tijd betreft verlopen tussen de datum van de vorige veroordeling en deze van de feiten die aanleiding geven tot de nieuwe veroordeling. Het is inderdaad op die wijze dat men oordeelt of het aan de voorwaardelijke veroordeelde gegeven uitstel ja dan neen vervallen is (Nypels en Servais Bd. I. uitg. 1938, blz. 470, n° 33).

De Commissie heeft dus geoordeeld dat de tekst aldus moest worden gelezen :

« Zo de veroordeelde de feiten die aanleiding geven tot een nieuwe veroordeling gepleegd heeft

moins après avoir été condamné à une peine correctionnelle ou dix ans au moins après avoir été condamné à une peine criminelle... »

C'est dans ces conditions que votre Commission vous propose de formuler comme ci-dessous l'article unique de la proposition de M. Rolin.

Le texte et le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. VERMEYLEN.

Le Président,
H. ROLIN.

* * *

TEXTE PRESENTE PAR LA COMMISSION.

ARTICLE UNIQUE.

L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 sur la libération et la condamnation conditionnelles est remplacé par la disposition suivante :

« Les cours et tribunaux, en condamnant à une ou plusieurs peines, peuvent, si l'emprisonnement à subir comme peine principale ne dépasse pas deux ans, ordonner par décision motivée qu'il sera sursis à l'exécution du jugement ou de l'arrêt ou des peines principales ou subsidiaires qu'ils déterminent, pendant un délai dont ils fixent la durée à compter de la date du jugement ou de l'arrêt, mais qui ne peut excéder cinq années :

1° si le condamné n'a pas encore encouru de condamnation antérieure à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de trois mois;

2° ou si les condamnations antérieures ont été prononcées par application des articles 419 à 422 du Code pénal;

3° ou si le condamné a commis les faits donnant lieu à la nouvelle condamnation cinq ans au moins après avoir été condamné à une peine correctionnelle ou dix ans au moins après avoir été condamné à une peine criminelle. »

ten minste vijf jaar nadat hij tot een correctionele straf of ten minste tien jaar nadat hij tot een criminele straf werd veroordeeld... »

Het is in die omstandigheden dat uw Commissie U voorstelt het enig artikel van het voorstel van de h. Rolin te doen luiden zoals het hieronder wordt weergegeven.

De tekst en het verslag werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
P. VERMEYLEN.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

* * *

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

ENIG ARTIKEL.

Artikel 9 van de wet van 31 Mei 1888 op de voorlopige invrijheidstelling en veroordeling wordt door de volgende tekst vervangen :

« Bij het veroordelen tot één of meer straffen, wanneer de gevangenisstraf te ondergaan als hoofdstraf, twee jaar niet te boven gaat, kunnen de hoven en rechtbanken, bij een met redenen omklede beslissing, bevelen, dat de tenuitvoerlegging van het vonnis of van het arrest of van de hoofd- of vervangende straffen die zij bepalen, geschorst wordt voor een termijn waarvan ze de duur vaststellen; te rekenen van de datum van het vonnis of van het arrest, welke duur echter vijf jaar niet mag te boven gaan :

1° zo de veroordeelde geen vroegere veroordeling tot een criminele straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan drie maanden heeft opgelopen;

2° of zo de vorige veroordelingen uitgesproken werden bij toepassing van artikelen 419 tot 422 van het Strafwetboek;

3° of zo de veroordeelde de feiten die aanleiding geven tot een nieuwe veroordeling gepleegd heeft ten minste vijf jaar nadat hij tot een correctionele straf of ten minste tien jaar nadat hij tot een criminele straf werd veroordeeld. »